

Markets Post Trade Services Terms & Conditions

시장 거래 후 서비스 이용 약관



These are the Markets Post Trade Services Terms & Conditions forming part of the Agreement governing the following services (each a "Service") provided by the Bank: (a) confirmations management functionalities (including electronic acceptance, affirmation and/or execution of confirmations); (b) document management functionalities (including retrieval and delivery of documents, reports and statements); (c) Channel services; and (d) other services which the Bank specifies.

It is agreed:

1. DEFINITIONS AND INTERPRETATIONS

1.1 In these Terms:

"**Affiliate**" means, in relation to a body corporate, any other body corporate that controls, is controlled by or under common control with it. For the purpose of this definition, a body corporate "**controls**" another body corporate if the first body corporate, directly or indirectly, owns more than half of the issued equity share capital or has the power to appoint more than half of the members of the governing body, of that other body corporate.

"**Agreement**" comprises these Terms, the relevant Country Supplement and any other terms and conditions agreed between the Parties for a Service.

"**Authorised Person**" means any person authorised to act on Client's behalf in accordance with any mandate (or equivalent in writing) or otherwise, as acceptable to the Bank.

"**Authority**" means any government, quasi-government, inter-government, supranational, administrative, regulatory or supervisory body or authority, court or tribunal with jurisdiction over Client or any Bank Member.

"**Bank**" means the Bank Member that provides the Services to the Client.

"**Bank Member**" means Standard Chartered PLC or any of its Affiliates.

"**Banking Day**" means a day on which banks are open for general business in the applicable Relevant Locations.

"**Channel**" means any means or method (including host to host connectivity, application programming interfaces, an electronic banking channel, a website, SWIFT, the internet, telephony, fax and email) through which the Parties connect or communicate for any purpose including electronic transmission of instructions, other information, data or documents.

"**Client**" means the entity identified in the relevant set up Forms.

"**Client Group**" means the Client and its Affiliates.

"**Country Supplement**" means terms and conditions applicable in respect of a Relevant Location.

"**Delegated Service Provider**" means any provider of cash deposit or withdrawal machines, cash-in-transit or other security services, courier or delivery services, technology services or any other services, used or engaged by the Bank in connection with a Service, excluding any Payment System Service Provider.

"**Digital Certificate**" means an electronic application used to verify identity or protect electronic messages.

다음은 당행이 제공하는 다음 서비스(각각 "서비스")를 규율하는 계약의 일부를 구성하는 시장 거래 후 서비스 이용 약관입니다. (a) 확인 관리 기능(전자 승인, 확인 및/또는 확인 실행 포함), (b) 문서 관리 기능(문서, 보고서, 명세서의 검색 및 전달 포함), (c) 채널 서비스, 및 (d) 당행이 지정한 기타 서비스.

합의 내용은 다음과 같습니다.

1. 정의 및 해석

1.1 본 약관에서:

"**계열사**"는 법인과 관련하여, 해당 법인을 지배하는 다른 법인이나, 해당 법인에 의해 지배되는 다른 법인이나, 해당 법인을 공동으로 지배하는 다른 법인을 의미합니다. 이 정의의 목적상, 어떤 법인이 다른 해당 법인의 직간접적으로 발행된 자기 자본을 절반보다 더 소유하거나, 다른 해당 법인의 이사회 구성원 수의 절반 넘게 임명할 권한이 있는 경우, 해당 법인은 다른 법인을 "**지배**"하는 것입니다.

"**계약**"이란 본 약관, 관련 국가 부록, 그리고 본 서비스에 대해 당사자 간에 합의된 기타 조건으로 구성됩니다.

"**수권자**"는 위임(또는 서면으로 된 이에 상응하는 것)에 따라, 또는 기타 당행이 수락할 수 있는 바에 따라, 클라이언트를 대신하여 행동할 권한이 있는 모든 사람을 의미합니다.

"**당국**"은 클라이언트 또는 당행 구성원을 관할하는 정부, 준정부, 정부 간, 초국가적, 행정적, 규제 또는 감독 기관이나 당국, 법원 또는 재판소를 의미합니다.

"**당행**"은 클라이언트에게 서비스를 제공하는 당행 구성원을 의미합니다.

"**당행 구성원**"은 Standard Chartered PLC 또는 그 계열사를 의미합니다.

"**은행 영업일**"은 당행이 해당 관련 위치에서 일반 영업을 하는 날을 의미합니다.

"**채널**"은 당사자들이 지시, 기타 정보, 데이터 또는 문서의 전자 전송을 비롯한 모든 목적을 위해 연결하거나 교환하는 모든 수단 또는 방법(호스트 간 연결, 애플리케이션 프로그래밍 인터페이스, 전자 banking 채널, 웹사이트, SWIFT, 인터넷, 전화, 팩스, 이메일 포함)을 의미합니다.

"**클라이언트**"는 관련 설정 양식에 명시된 법인을 의미합니다.

"**클라이언트 그룹**"은 클라이언트와 그 계열사를 의미합니다.

"**국가 부록**"은 관련 위치와 관련하여 적용되는 이용 약관을 의미합니다.

"**위임된 서비스 제공자**"는 결제 시스템 서비스 제공자를 제외하고, 서비스와 관련하여 당행이 사용 또는 고용하는 현금 입금 또는 출금 기계, 미착 현금 또는 기타 보안 서비스, 택배 또는 배송 서비스, 기술 서비스 또는 기타 서비스의 제공자를 의미합니다.

"**디지털 인증서**"는 신원을 확인하거나 전자 메시지를 보호하는 데 사용되는 전자 애플리케이션을 의미합니다.

Markets Post Trade Services Terms & Conditions

시장 거래 후 서비스 이용 약관

"Electronic Credential" means a mode of identification and authentication (in the form of a combination of an identification code, password or Electronic Key) assigned to or selected by Client or a User.

"Electronic Key" means a smart card, security token, biometric or any other mode of authentication or verification in any form.

"Force Majeure" means any natural disaster, epidemic, war, hostilities, terrorism, civil disorder, industrial action, act or order of any Authority, change in law, change in the availability, legal usage, convertibility or transferability of any currency, computer system malfunction or failure, third party interference with a computer system, delay or non-availability of goods or services supplied to the Bank or Client by a third party, or other circumstances beyond the Bank's reasonable control.

"Insolvency Proceedings" means, in relation to a person, any corporate action, legal proceedings or other analogous procedure or step in any jurisdiction in relation to: (a) suspension of payments, moratorium of any indebtedness, bankruptcy, resolution, insolvency, winding up, dissolution, administration and reorganisation (other than a solvent liquidation or reorganisation) or composition or arrangement with creditors; (b) the appointment of a liquidator (other than in respect of a solvent liquidation), receiver, administrator, judicial manager or similar officer in respect of such person or any of its assets; or (c) expropriation, attachment, sequestration, distress or execution affecting any of such person's assets or the enforcement of any security over such assets.

"Instruction" means any instruction which contains the information the Bank: (a) requires to carry out the instruction; (b) receives via a Channel agreed by the Bank; and (c) believes in good faith has been given by an Authorised Person and is transmitted with such testing or authentication as the Bank may specify.

"Intellectual Property Rights" means any rights in relation to tangible and intangible intellectual and industrial property and the right to apply for them, existing anywhere, including any invention, patent, design or utility model rights, logo, domain names, copyright, trade mark, service mark, database right, topography right, commercial or confidential information, know how or trade secret and any other rights of a similar nature or effect, whether or not registered or capable of being registered.

"Loss" means any loss, damage, demand, claim, liability, cost or expense (including any direct, indirect or consequential loss, loss of profit, loss of goodwill or loss of reputation) whether or not it was foreseeable or likely to occur.

"Parties" means the Bank and Client.

"Relevant Locations" means the countries or territories in which (i) a Service is provided; (ii) the Client is incorporated; and/or (iii) the Bank Member is located (and **"Relevant Location"** shall be construed accordingly).

"System Materials" means all technology used to provide Channels, Electronic Keys, Digital Certificates and equipment the Bank makes available to Client or its Users.

"Tax" means any tax, levy, impost, duty or other charge or withholding of a similar nature (including any associated penalty or interest payable) required by law.

"User" means any person Client designates to access and use any Channel.

"전자 자격 증명"은 고객 또는 사용자에게 할당되거나 고객 또는 사용자가 선택한 식별 및 인증 방식(식별 코드, 비밀번호 또는 전자 키의 형태이거나 그 조합)을 의미합니다.

"전자 키"는 스마트 카드, 보안 토큰, 생체 인식 또는 기타 인증 모드나 모든 형태의 확인 모드를 의미합니다.

"불가항력"은 자연 재해, 전염병, 전쟁, 적대 행위, 테러, 시민 소요, 쟁의 행위, 당국의 행위 또는 명령, 법률 변경, 가용성 변경, 법적 사용, 통화의 대환성 또는 양도 가능성, 컴퓨터 시스템 오작동 또는 오류, 컴퓨터 시스템에 대한 제3자의 간섭, 제3자가 당행 또는 클라이언트에게 제공한 상품 또는 서비스의 지연 또는 비가용성, 당행의 합리적인 통제를 벗어난 기타 상황을 의미합니다.

"도산 절차"는 개인과 관련하여, 다음과 관련해 모든 관할권에서의 기업 행위, 법적 절차 또는 기타 유사한 절차 또는 단계를 의미합니다.

(a) 지급 정지, 부채의 유예, 파산, 정리, 지급 불능, 청산, 해산, 관리 및 재판 (지불 가능 청산 또는 재판 제외) 또는 채권자와의 합의 또는 약정, (b) 그러한 사람 또는 그 자산과 관련하여 청산인 (지불 가능 청산 관련 제외), 수령인, 관리인, 사법 관리자 또는 이와 유사한 담당자의 임명, 또는 (c) 그러한 사람의 자산에 영향을 미치는 수용, 압류, 강제 관리, 부실 또는 집행이나, 그러한 자산에 대한 담보의 집행.

"지시"는 다음 정보를 포함하는 모든 지시를 의미합니다. (a) 당행으로 하여금 지시를 수행할 것을 요구하는 정보, (b) 당행이 동의한 채널을 통해 당행이 수신한 정보, 및 (c) 수권자가 보낸 것이라고 당행이 신의성실하게 생각하는 정보로, 당행이 지정할 수 있는 테스트 또는 인증을 통해 전송된 정보

"지적 재산권"은 모든 발명, 특허, 디자인 또는 실용 신안권, 로고, 도메인 이름, 저작권, 상표, 서비스 마크, 데이터베이스 권리, 지형권, 상업 또는 기밀 정보, 노하우 또는 영업 비밀, 유사한 성격 또는 효과의 기타 모든 권리(등록 여부 또는 등록 가능 여부와 관계없음)를 포함하여, 어떤 장소에든 존재하는 유무형의 지적 및 산업적 재산권, 그리고 이를 적용할 수 있는 권리와 관련된 모든 권리를 의미합니다.

"손실"은 예측 가능했거나 발생할 가능성이 있었는지 여부와 관계없이 손실, 손해, 요구, 청구, 책임, 비용(직간접적 또는 결과적 손실, 이익 손실, 영업권 손실 또는 평판 손실 포함)을 의미합니다.

"당사자들"은 당행과 클라이언트를 의미합니다.

"관련 위치"는 (i) 서비스가 제공되는 국가 또는 지역, (ii) 클라이언트가 설립된 국가 또는 지역, 및/또는 (iii) 당행 구성원이 위치한 국가 또는 지역을 의미합니다(그리고 **"관련 위치"**는 그에 따라 해석됨).

"시스템 자료"는 당행이 클라이언트 또는 그 사용자에게 제공하는 장비를 제공하는 데 사용되는 채널, 전자 키, 디지털 인증서 및 모든 기술을 의미합니다.

"세금"은 법에서 요구하는 모든 세금, 부담금, 부과금, 관세 또는 기타 유사한 성격의 원천징수(관련 벌금 또는 지불해야 할 이차 포함)를 의미합니다.

"사용자"는 모든 채널에 액세스하고 사용하도록 클라이언트가 지정한 모든 사람을 의미합니다.

Markets Post Trade Services Terms & Conditions

시장 거래 후 서비스 이용 약관

- 1.2 Any reference in the Agreement to:
- a document includes any amendment, variation, supplement or its replacement;
 - “**person**” includes any individual, company, corporation, unincorporated association or body (including a partnership, trust, joint venture or consortium), government, state, agency, organisation or other entity whether or not having separate legal personality;
 - a Party or a person includes its successors in title, permitted transferees and permitted assigns;
 - “**law**” includes any law, regulation, rule, directive, order, request, guidelines, sanction, embargo and restriction of or agreement with any Authority and any interpretation, application or enforcement of such law;
 - “**including**” is not limitative;
 - “**writing**” includes email, fax transmission or other electronic means of communication legibly received and “**written**” has the corresponding meaning;
 - the singular includes the plural and vice versa;
 - if there is any inconsistency between the:
 - Markets Post Trade Services Terms & Conditions and any other Service terms and conditions, the latter will prevail for the purposes of that Service;
 - Markets Post Trade Services Terms & Conditions and the relevant Country Supplement, the Country Supplement prevails;
 - English version of the Agreement and any other version, the English version prevails, to the extent permitted by applicable law.

2. PARTIES' RESPONSIBILITIES

- Each Party must use reasonable care and skill when providing or using a Service. The Client must comply with the Bank's operational, security and authentication procedures, technical requirements and product parameters for the Service.
- Client must provide all information, documents and authorisations reasonably requested by the Bank, and promptly notify the Bank of any changes.
- Client must comply with all applicable laws when using a Service.
- Client must obtain independent legal, tax, accounting and other advice. The Bank does not owe Client any advisory, fiduciary or other similar duty. Client acknowledges that its use of a Service does not create such a duty.
- Client must: (a) ensure that all Electronic Credentials, System Materials and the Bank's service documentation are kept secure and confidential, and are not misused; and (b) implement robust controls on Channel use, including the detection, prevention, removal and remedy of malware threats introduced into such Channel. Client is responsible for its Users' actions and must immediately notify the Bank of any actual or attempted security breach or problems with any Channel.

3. INSTRUCTIONS AND COMMUNICATIONS

- Instructions and communications to the Bank are effective only when actually received and must be: (a) in writing; and (b) given or sent via a Channel acceptable to the Bank, to the relevant address and department as the Bank notified in writing.
- The Bank may, but is not obligated to, act on verbal Instructions and communications. Subject to any applicable law, You consent that telephone conversations may be recorded and such recordings used as evidence in any dispute.

- 1.2 계약에서 다음에 대한 언급은 아래 내용을 뜻합니다.
- 문서에 대한 언급은 수정, 변경, 보완 또는 그 대체 문서를 포함합니다.
 - “**사람**”에 대한 언급은 별도의 법인격을 갖고 있는지 여부와 관계없이 개인, 회사, 법인, 비법인 협회 또는 단체(파트너십, 신탁, 합작 투자 또는 컨소시엄 포함), 정부, 주, 기관, 조직 또는 기타 독립체를 포함합니다.
 - 당사자 또는 개인에 대한 언급은 소유권 승계인, 허용된 양수인, 허용된 양도인을 포함합니다.
 - “**법**”에 대한 언급은 모든 법률, 규정, 규칙, 지시, 명령, 요청, 지침, 제재, 금수 조치, 제한 또는 당국과의 합의, 그리고 해당 법률의 모든 해석, 적용 또는 집행을 포함합니다.
 - “**포함**”에 대한 언급은 제한적이지 않습니다.
 - “**서면**”에 대한 언급은 이메일, 팩스 전송 또는 읽을 수 있는 기타 전자 통신 수단을 포함하며 “**서면**”은 해당 의미를 갖습니다.
 - 단수 표현은 복수를 포함하고, 그 반대도 마찬가지입니다.
 - 다음 사이에 불일치 사항이 있는 경우:
 - 시장 거래 후 서비스 이용 약관 및 기타 서비스 이용 약관 사이에 불일치 사항이 있는 경우, 후자가 해당 서비스의 목적에 우선합니다.
 - 시장 거래 후 이용 약관과 관련 국가 부록 사이에 불일치 사항이 있는 경우, 국가 부록이 우선합니다.
 - 본 계약의 영어 버전과 기타 모든 버전 사이에 불일치 사항이 있는 경우, 해당 법률이 허용하는 범위 내에서 영어 버전이 우선합니다.

2. 당사자들의 책임

- 각 당사자는 서비스를 제공하거나 사용할 때 합리적인 주의와 기술을 기해야 합니다. 클라이언트는 본 서비스에 대한 당행의 운영, 보안 및 인증 절차, 기술 요구 사항, 제품 매개 변수를 준수해야 합니다.
- 클라이언트는 당행이 합리적으로 요청한 모든 정보, 문서, 승인을 제공하고, 변경 사항이 있는 경우 즉시 당행에 알려야 합니다.
- 클라이언트는 서비스를 사용할 때 모든 관련 법률을 준수해야 합니다.
- 클라이언트는 독립적인 법률, 세금, 회계 및 기타 자문을 받아야 합니다. 당행은 클라이언트에게 자문, 신탁 또는 기타 유사한 의무를 지지 않습니다. 클라이언트는 서비스 사용으로 인해 이러한 의무가 발생하지 않음을 인정합니다.
- 클라이언트에게는 다음과 같은 의무가 있습니다. (a) 모든 전자 자격 증명, 시스템 자료, 당행의 서비스 문서가 안전하고 기밀로 유지되고, 오용되지 않도록 하고, (b) 채널에 도입된 맬웨어 위협의 탐지, 예방, 제거, 구제를 포함하여 채널 사용에 대한 강력한 제어를 구현해야 합니다. 클라이언트는 그 사용자의 행동에 책임이 있으며, 실제 또는 시도된 보안 위반 또는 채널 문제에 대해 즉시 당행에 알려야 합니다.

3. 지시 및 교신사항

- 당행에 대한 지시 및 교신사항은 실제로 수신된 경우에만 유효하며 다음과 같아야 합니다. (a) 서면이어야 하며, (b) 당행이 승인한 경로를 통해, 당행이 서면으로 통지한 관련 주소 및 부서로 전달 또는 발송되어야 합니다.
- 당행은 구두 지시 및 교신사항에 따라 행동할 수 있지만, 의무는 아닙니다. 관련 법률에 따라 귀하는 전화 대화가 녹음될 수 있다는 것, 그리고 그러한 녹음이 분쟁의 증거로 사용될 수

Markets Post Trade Services Terms & Conditions

시장 거래 후 서비스 이용 약관

있다는 데 동의합니다.

- 3.3 The Bank reserves the right not to act on Instructions or communications or perform a Service on a non-Banking Day in one or more Relevant Locations. Instructions or communications received after cut-off times may be treated as received on the next Banking Day.
- 3.4 The Bank reserves the right not to act on any Instructions or to refuse to process any Instruction in its sole discretion.
- 3.5 Communications to Client may be sent to the address notified by Client to the Bank and are effective, if sent by:
- (a) fax, at the successfully sent transmission report time;
 - (b) hand or courier, at the time of delivery;
 - (c) post, six Banking Days after posting;
 - (d) email, at the time sent; and
 - (e) any other Channel, at the time effected.
- 3.6 Subject to applicable law, Instructions, communications and documents: (a) digitally signed and supported by a Digital Certificate or Electronic Key; or (b) accepted via an electronic Channel (including click-through or other forms of digital authentication), have the same legal effect, validity and enforceability as if signed in writing.

4. AUTHORISED PERSONS

- 4.1 Client is bound by its Authorised Persons' actions and must ensure they are given the appropriate authorisations and act within such authority. An Authorised Person is deemed to have the authority to give Instructions, sign any document and perform any act on its behalf, including when Client acts as a representative or agent of another person.
- 4.2 Changes in Authorised Persons are effective from when the Bank has updated its records.
- 4.3 Client represents, warrants and undertakes that:
- (a) the authorisations of each Authorised Person is in accordance with, and does not breach any, internal corporate governance documents and/or constitutional documents of the Client; and
 - (b) it shall provide evidence of authority, satisfactory to the Bank, of each Authorised Person's authority to act on its behalf as and when requested by the Bank.
- 4.4 The Bank will accept anyone using Client's Electronic Keys or any Electronic Credential as being authorised to act on Client's behalf, and is not required to check the authority of such person. Client remains responsible for all automatically processed transactions while the Bank is processing Client's request to turn off a User's access to a Service.

5. LIMITATION OF LIABILITY

- 5.1 The Bank is not liable for any Loss Client may incur arising from or in connection with:
- (a) the Bank acting in accordance with the Agreement or complying with any law;
 - (b) the Bank acting or relying on any Instruction or communication the Bank believes in good faith has been given by an Authorised Person;
 - (c) Client or any Authorised Person breaching any obligation or representation;
 - (d) any act or omission of another Bank Member; or

Markets Post Trade Services Terms & Conditions

시장 거래 후 서비스 이용 약관

- 3.3 당행은 은행 영업일이 아닌 날에 하나 이상의 관련 위치에서 지시 또는 교신사항에 따라 조치를 취하지 않거나 서비스를 수행하지 않을 권리를 보유합니다. 마감 시간 이후에 수신된 지시 또는 교신사항은 다음 은행 영업일에 수신된 것으로 취급될 수 있습니다.
- 3.4 단독 재량에 따라 당행은 지시에 따라 행동하지 않거나 지시 처리를 거부할 권리가 있습니다.
- 3.5 클라이언트에 대한 교신사항은 클라이언트가 당행에 통지한 주소로 발송될 수 있으며, 다음을 통해 발송되는 경우 유효합니다.
- (a) 팩스를 통한 경우, 성공적으로 전송된 전송 보고 시간에 유효합니다.
 - (b) 직접 배달 또는 택배를 통한 경우, 배송 시점에 유효합니다.
 - (c) 우편을 통한 경우, 발송 후 은행 영업일 기준 6일 뒤에 유효합니다.
 - (d) 이메일을 통한 경우, 전송 시간에 유효합니다.
 - (e) 다른 채널을 통한 경우, 영향을 받는 시점에 유효합니다.
- 3.6 해당 법률에 따라, 지시, 교신사항, 문서는 (a) 디지털 인증서 또는 전자 키에 의해 디지털 서명되고 지원되거나, (b) 전자 채널(클릭을 통해 연결되는 방식 또는 기타 형태의 디지털 인증 포함)을 통해 수락되며, 서면으로 서명한 것과 동일한 법적 효력, 유효성, 집행 가능성을 갖습니다.

4. 수권자

- 4.1 클라이언트는 수권자행동에 의해 구속되며, 이들이 적절한 권한을 부여받고 해당 권한 내에서 행동하도록 보장해야 합니다. 수권자는 클라이언트가 다른 사람의 대리인 또는 에이전트 역할을 하는 경우를 포함하여, 지시를 내리고 문서에 서명하고 클라이언트를 대신하여 모든 행위를 수행할 권한이 있는 것으로 간주됩니다.
- 4.2 수권자에 대한 변경 사항은 당행이 당행 기록을 업데이트한 시점부터 유효합니다.
- 4.3 클라이언트는 다음을 진술, 보증, 약속합니다.
- (a) 각 수권자의 권한은 클라이언트의 내부 기업 지배 구조 문서 및/또는 정관 문서에 따르며, 이를 위반하지 않으며,
 - (b) 클라이언트를 대리할 수 있는 각 수권자의 권한에 대한 증거를 당행에서 요청 시 당행이 만족하는 수준으로 제공해야 합니다.
- 4.4 당행은 클라이언트의 전자 키 또는 전자 자격 증명을 사용하는 모든 사람을 클라이언트를 대리할 권한이 있는 것으로 인정하며, 당행은 그러한 사람의 권한을 확인하도록 요구받지는 않습니다. 당행이 서비스에 대한 사용자의 액세스를 차단하라는 클라이언트의 요청을 처리하는 동안 클라이언트는 자동으로 처리되는 모든 거래에 대해 책임을 집니다.

5. 책임의 제한

- 5.1 당행은 다음으로부터 또는 다음과 관련하여 클라이언트에 발생할 수 있는 손실에 대해 그 손실이 어떤 약정위반, 불법행위 기타 법령에 근거가 있는 것인지 여부에 상관없이 책임을 지지 않습니다.
- (a) 당행이 계약에 따라 행동하거나 법률을 준수하는 것,
 - (b) 수권자가 보낸 것이라고 당행이 신의성실하게 생각하는 지시 또는 교신사항에 따라 당행이 행동하거나 의존하는 것,
 - (c) 클라이언트 또는 수권자가 의도 또는 진술을 위반하는 것,
 - (d) 타행 구성원의 작위 또는 부작위, 또는

(e) 불가항력 사건.

whether the Loss arises out of breach of contract, a tort, under statute or otherwise. The Bank remains liable for Client's direct loss caused by the Bank's fraud, wilful misconduct or gross negligence. Notwithstanding the foregoing, the Bank excludes any liability for indirect or consequential losses or loss of profit whether or not they were foreseeable or likely to occur.

- 5.2 If and to the extent the Bank is liable, the Bank's total liability for Client's Losses incurred in a calendar year is limited to US\$100,000 or its equivalent in aggregate.
- 5.3 The Services and the System Materials are provided on an "as is" and "as available" basis, and all terms, conditions and warranties express or implied by law (including fitness for purpose) are excluded to the extent permitted by applicable law.
- 5.4 Client must notify the Bank as soon as possible once aware of the material facts of any claim against the Bank, so that the Bank may take appropriate action, including conducting investigations, reserving rights against third parties, preserving evidence and preventing recurrence.

6. STATEMENTS AND REPORTS

- 6.1 Client must check Client's statements, confirmations, advices and reports from the Bank and promptly notify the Bank in writing of any mistakes.
- 6.2 Other than material errors or omissions: (a) the Bank's records of all communications, transactions and other information are conclusive; and (b) any rate, price or amount owing to or by Client as notified by the Bank are conclusive.
- 6.3 Client authorises the Bank to disclose any information provided by or relating to Client to any Client Group member in connection with any Service.
- 6.4 Where the Bank collates and reports on data it receives from Client or third parties, as part of a Service, it assumes no responsibility for checking the authenticity, accuracy and completeness of such data.
- 6.5 All reports and other information the Bank provides to the Client are based on its records. The Bank is not responsible where the information is not up to date.

7. TERMINATION AND SUSPENSION

- 7.1 Either Party may terminate any Service (or part of it) by giving the other Party at least 30 days' prior written notice.
- 7.2 The Bank may terminate any Service (or part of it) by giving Client notice with immediate effect if:
- (a) Client breaches any obligation or representation under the Agreement or any other agreement between the Parties;
 - (b) Client is the subject of any Insolvency Proceedings (and termination is permitted by applicable law);
 - (c) providing the Service or complying with the Agreement may cause the Bank to breach any law; or
 - (d) the Bank considers circumstances reasonably exceptional to do so.
- 7.3 The Bank may suspend any Service (or part of it) at any time, including where required by law or where a Force Majeure event has occurred. If the Bank does so, it must notify Client as soon as reasonably practicable if permitted by law.

Markets Post Trade Services Terms & Conditions

시장 거래 후 서비스 이용 약관

당행은 당행의 사기, 고의적 위법 행위 또는 중과실로 인한 클라이언트의 직접적인 손실에 대해 책임을 집니다. 전술한 내용에도 불구하고 당행은 예측 가능하거나 발생할 가능성이 있는지 여부와 상관없이, 간접적 또는 결과적 손실이나 이익 손실에 대해서는 책임을 지지 않습니다.

- 5.2 당행이 책임 범위에서 책임을 지는 경우, 역년에 발생한 클라이언트 손실에 대한 당행의 총책임은 총액 US\$100,000 또는 이에 상응하는 금액으로 제한됩니다.
- 5.3 서비스 및 시스템 자료는 "있는 그대로" 및 "이용 가능한 대로" 제공되며, 법률에 의해 명시되거나 암시된 모든 조건 및 보증(목적 적합성 포함)은 해당 법률이 허용하는 범위 내에서 제외됩니다.
- 5.4 클라이언트는 당행에 대한 모든 청구의 중요 사실을 알게 된 후 가능한 한 신속하게 당행에 알려, 당행이 조사 수행, 제3자에 대한 권리 유보, 증거 보존, 재발 방지를 포함한 적절한 조치를 취할 수 있도록 해야 합니다.

6. 명세서 및 보고서

- 6.1 클라이언트는 당행의 클라이언트 명세서, 확인서, 조언, 보고서를 확인하고, 오류가 있는 경우 즉시 당행에 서면으로 알려야 합니다.
- 6.2 중대한 오류 또는 누락 이외에: (a) 모든 통신, 거래 및 기타 정보에 대한 당행의 기록은 결정적이며, (b) 당행이 통지한 내용에 따른, 클라이언트에게 지불해야 하는 요율, 가격 또는 금액은 결정적입니다.
- 6.3 클라이언트는 서비스와 관련하여 클라이언트가 제공하거나 클라이언트와 관련된 어떤 정보든 클라이언트 그룹 구성원에게 공개할 수 있는 권한을 당행에 부여합니다.
- 6.4 당행이 서비스의 일부로서, 클라이언트 또는 제3자로부터 받은 데이터를 대조하고 보고하는 경우, 당행은 해당 데이터의 진위성, 정확성, 완전성을 확인할 책임이 없습니다.
- 6.5 당행이 클라이언트에게 제공하는 모든 보고서 및 기타 정보는 당행 기록을 기반으로 합니다. 정보가 최신 상태가 아닌 경우 당행은 책임을 지지 않습니다.

7. 종료 및 중단

- 7.1 일방 당사자는 상대방 당사자에게 최소 30일 전에 서면 통지함으로써 서비스(또는 서비스의 일부)를 종료할 수 있습니다.
- 7.2 당행은 다음과 같은 경우 클라이언트에게 즉시 통지함으로써 서비스(또는 서비스의 일부)를 종료할 수 있습니다.
- (a) 클라이언트가 계약 또는 당사자들 간의 기타 계약에 따른 의무 또는 진술을 위반하는 경우,
 - (b) 클라이언트가 파산 절차의 대상인 경우(및 해당 법률에 따라 종료가 허용되는 경우),
 - (c) 서비스를 제공하거나 계약을 준수하면 당행이 법률을 위반할 가능성이 있는 경우, 또는
 - (d) 당행이 그렇게 하는 것이 예외적으로 합리적인 상황이라고 판단하는 경우.
- 7.3 당행은 법률이 요구하는 경우 또는 불가항력이 발생한 경우를 포함하여 언제든지 서비스(또는 서비스의 일부)를 중단할 수 있습니다. 당행이 그렇게 하는 경우, 법률이 허용하는 경우 합리적으로 실행 가능한 범위에서 최대한 신속하게 클라이언트에게 통지해야 합니다.

- 7.4 Upon termination of a Service, Client must return all materials relating to the Service provided by the Bank and comply with all reasonable requests in connection with terminating the Service.
- 7.5 Termination of a Service (or part of it) does not affect the accrued rights and obligations of the Parties.

8. INTELLECTUAL PROPERTY RIGHTS

- 8.1 All Channels, System Materials and Bank service documentation including upgrades, and associated data provided by the Bank are its own or its service providers' property or are open source software and subject to the protection of Intellectual Property Rights. All licences granted by the Bank or its service providers are on a revocable, non-exclusive, non-transferable basis and subject to additional licence terms (including fees) as the Bank may notify Client.
- 8.2 Client must not:
- (a) reverse engineer or attempt to extract the source code from the System Materials, except where this restriction is expressly prohibited by applicable law;
 - (b) change, make copies or derivative works or adaptations of, sub-license or redistribute any part of, the Channel, System Materials or Bank's service documentation without the Bank's written permission; or
 - (c) use the Channel, System Materials or Bank's service documentation other than for receiving the Services.
- 8.3 The Bank may review and change its Channels without incurring any liability to Client. The Bank may decide not to maintain, support or modify a Channel, or maintain a superseded version.

9. GENERAL

- 9.1 The Bank may assign, transfer or otherwise deal with all or any of its rights and/or obligations under the Agreement to a Bank Member without Client's consent, and the Bank may disclose information provided by or relating to Client for such purposes. Client must not assign, transfer or otherwise deal with Client's rights and/or obligations under the Agreement without the Bank's prior written consent.
- 9.2 The Agreement and any Service may be changed by the Bank from time to time and the Bank will notify Client of such change and its effective date.
- 9.3 Client confirms Client has not relied and will not rely on any oral or written representation or warranty made, or purportedly made, by or on behalf of the Bank, except as set out in the Agreement. Client waives any warranty (whether express or implied under law) made by the Bank in relation to the Service.
- 9.4 If any Agreement provision is or becomes illegal, invalid or unenforceable in a jurisdiction, that provision is severed for that jurisdiction only and the other Agreement provisions remain in full force and effect.
- 9.5 The Parties' rights under the Agreement are in addition to any other rights independent of the Agreement.
- 9.6 If the Bank does not exercise a right or remedy under the Agreement, it may still exercise it later.
- 9.7 Any document which forms part of the Agreement may be executed in counterparts, all of which together constitute one and the same instrument.
- 9.8 Except where the Parties expressly agree otherwise for a specific Service, a person not a party to the Agreement has no right to enjoy or enforce any benefit under it and the consent of any person not a party to the Agreement is not required to amend the Agreement.

Markets Post Trade Services Terms & Conditions

시장 거래 후 서비스 이용 약관

7.4 서비스 종료 시 클라이언트는 당행이 제공하는 서비스와 관련된 모든 자료를 반환하고, 서비스 종료와 관련된 모든 합리적인 요청에 따라야 합니다.

7.5 서비스(또는 그 일부)의 종료는 당사자들의 발생한 권리와 의무에 영향을 미치지 않습니다.

8. 지적 재산권

8.1 모든 채널, 시스템 자료, 당행 서비스 문서(업그레이드 포함), 당행이 제공하는 관련 데이터는 당행 자체 또는 당행 서비스 제공자의 자산이거나 오픈 소스 소프트웨어이며 지적 재산권의 보호 대상입니다. 당행 또는 당행 서비스 제공자가 부여한 모든 라이선스는 취소 가능하고, 비독점적이고, 양도 불가능하고, 당행이 클라이언트에게 통지할 수 있는 추가 라이선스 조건(수수료 포함)이 적용됩니다.

8.2 클라이언트는 다음 행위를 해서는 안 됩니다.

- (a) 시스템 자료에서 소스 코드를 리버스 엔지니어링하거나 추출하려고 시도하는 행위. 단, 해당 법률에 의해 이 제한이 명시적으로 금지된 경우는 제외,
- (b) 당행의 서면 허가 없이 채널, 시스템 자료 또는 당행 서비스 문서의 일부를 변경하거나, 사본 또는 파생물을 만들거나, 개정본을 만들거나, 하위 라이선스를 부여하거나, 재배포하는 행위, 또는
- (c) 서비스 사용 이외의 목적으로 채널, 시스템 자료 또는 당행의 서비스 문서를 사용하는 행위.

8.3 당행은 클라이언트에 대한 책임 없이 채널을 검토하고 변경할 수 있습니다. 당행은 채널을 유지, 지원 또는 수정하지 않거나 대체된 버전을 유지하기로 결정할 수 있습니다.

9. 일반

9.1 당행은 클라이언트의 동의 없이, 계약에 따른 권리 및/또는 의무의 전부 또는 일부를 당행 구성원에게 양도, 이전 또는 달리 거래할 수 있으며, 그러한 목적을 위해 당행은 클라이언트가 제공하거나 클라이언트와 관련된 정보를 공개할 수 있습니다. 클라이언트는 당행의 사전 서면 동의 없이, 계약에 따른 클라이언트의 권리 및/또는 의무를 양도, 이전 또는 달리 거래해서는 안 됩니다.

9.2 본 계약 및 서비스는 당행에 의해 수시로 변경될 수 있으며 당행은 클라이언트에게 그러한 변경과 그 효력 발생일을 통지할 것입니다.

9.3 클라이언트는 계약에 명시된 경우를 제외하고, 클라이언트가 당행에 의해 또는 당행을 대신하여 이루어진 구두 또는 서면 진술이나 보장에 의존하지 않았으며 이에 의존하지 않을 것임을 확인합니다. 클라이언트는 서비스와 관련하여 당행이 제공하는 모든 보증(법률상 명시적이든 묵시적이든)을 포기합니다.

9.4 어떤 계약 조항이 관할 구역에서 불법, 무효 또는 집행 불가능한 경우, 해당 조항은 해당 관할 구역에 대해서만 분리되고, 다른 계약 조항은 완전한 효력을 유지합니다.

9.5 계약에 따른 당사자들의 권리는 계약과 무관한 다른 권리에 추가됩니다.

9.6 당행은 계약에 따른 권리나 구제책을 행사하지 않는 경우에도 나중에 이를 행사할 수 있습니다.

9.7 계약의 일부를 구성하는 문서는 모두 함께 하나의 동일한 서류를 구성하는 부분으로 작성될 수 있습니다.

9.8 당사자들이 특정 서비스에 대해 달리 명시적으로 동의하는 경우를 제외하고, 계약 당사자가 아닌 사람은 그에 따른 혜택을 향유하거나 집행할 권리가 없으며, 계약 당사자가

아닌 사람의 동의는 계약 수정에 필요하지 않습니다.

10. GOVERNING LAW AND DISPUTE RESOLUTION

10.1 The Agreement and all non-contractual obligations arising in any way out of or in connection with the Agreement is governed by the laws of England and Wales, and the Parties submit to the non-exclusive jurisdiction of the English courts.

10.2 Client irrevocably waives any sovereign and other immunity in any jurisdiction from legal proceedings, attachment before or after judgment, or execution of judgment.

11. PROCESS AGENT

11.1 Where required by the Bank, Client must irrevocably appoint a process agent to receive documents in a court action in connection with the Agreement and notify the Bank of the process agent's name and address. If Client fails to comply, the Bank may (on Client's behalf) appoint a process agent and the Bank will notify Client of the name and address of that process agent and service of any legal process on such process agent shall constitute service on Client.

Markets Post Trade Services Terms & Conditions

시장 거래 후 서비스 이용 약관

10. 준거법 및 분쟁 해결

- 10.1 본 계약 및 본 계약과 관련하여 발생하는 모든 비계약적 의무는 잉글랜드 및 웨일즈 법률의 적용을 받으며, 당사자는 영국 법원의 비독점적 관할권에 따릅니다.
- 10.2 클라이언트는 법적 절차, 판결 전후의 압류, 또는 판결 집행에 대한 모든 관할권의 주권 및 기타 면책을 취소 불가능하게 포기합니다.

11. 프로세스 에이전트

- 11.1 당행이 요구하는 경우, 클라이언트는 계약과 관련하여 법원 소송에서 문서를 수신하고 수속 대리인의 이름과 주소를 당행에 통지할 수 있도록 수속 대리인을 취소 불가능하게 지정해야 합니다. 클라이언트가 이를 준수하지 않는 경우, 당행은 (클라이언트를 대신하여) 수속 대리인을 지정할 수 있으며, 당행은 클라이언트에게 해당 수속 대리인의 이름과 주소를 통지할 것이며, 해당 수속 대리인에 대한 법적 절차의 송달은 클라이언트에 대한 송달을 구성합니다.

Country Supplement – Markets Post Trade Services Terms & Conditions (Korea)



국가별 보충 자료 – 장외거래 서비스이용약관(한국)

For Services provided to You in or into the Korea, the Agreement will be amended as follows:

Capitalised terms used but not defined in this Country Supplement have the meanings set out in the Agreement.

1. Clause 10.1 of Clause 10 (Governing Law and Dispute Resolution) will be replaced with the following:

10.1 The Agreement and all non-contractual obligations arising in any way out of or in connection with the Agreement is governed by the laws of the Republic of Korea, and the Parties submit to the non-exclusive jurisdiction of the Korean courts.

한국 내에서 귀하에게 제공된 서비스와 관련된 계약이 다음과 같이 개정됩니다:

본 국가별 보충 자료에서 정의되지 않았지만 자료에 사용된 대문자로 표시된 용어는 계약서에서 규정된 의미를 갖습니다.

1. 제 10 조(준거법 및 분쟁 해결)의 제 10.1 항은 다음 조항으로 교체됩니다:

10.1 본 계약 및 본 계약에 기인하거나 본 계약과 관련하여 발생하나는 일체의 비 계약적 의무는 대한민국 법률의 적용을 받으며, 당사자들은 한국 법원의 비배타적 관할권을 따릅니다.